

Professor M. Sheringham, Professor P. Ó Gormaille, Ms. M.Á. Ní Mhainnín

Time allowed: 3 hours

Répondre à toutes les questions. Answer all questions.

1. ÉTUDE DE DOCUMENT (150)

Read the following text and answer all the questions.

Assurer le bogue de l'an 2000

Des trains qui s'arrêtent, des feux rouges qui ne fonctionnent plus, des avions qui ne peuvent atterrir: les scénarios catastrophes liés au bogue de l'an 2000 ne manquent pas. Personne ne sait quelle sera l'ampleur du problème. Mais le risque existe. Et du même coup se pose la question de sa couverture.

Comment assurer le risque an 2000? C'est un cas unique dans l'histoire de l'assurance: pour la première fois, il existe un risque potentiel daté. *"Les enjeux ne sont pas seulement financiers: il peut y avoir des impacts sur la sécurité civile et nationale, sur des vies humaines"*, soulignait la Fédération française des sociétés d'assurances. Dans ce contexte, la réaction des assureurs a pu être assez brutale. Les assureurs britanniques sont très réticents pour en couvrir les conséquences. Raison invoquée: ce n'est pas un aléa puisque l'an 2000 est prévisible depuis l'établissement du calendrier grégorien en 1582, donc est inassurable et ils ont exclu ce risque de presque tous les contrats. Les Français, comme les autres Européens du continent sont moins radicaux.

Le risque va bien au-delà du seul risque informatique puisque tous les systèmes d'automation sont concernés, ce qui rend très difficile son évaluation. Les assureurs américains suggèrent que ce sera le sinistre le plus lourd auquel l'assurance ait jamais été confrontée. Les assureurs français couvriront, en principe, les dommages matériels (incendie ...) Le problème est plus compliqué pour la responsabilité civile, surtout pour les entreprises liées de près ou de loin à l'informatique.

La profession se refuse aujourd'hui à toute prévision, mais s'attend à devoir gérer un afflux massif de réclamations le jour J et dans les mois qui suivront. Les assureurs français ont décidé la mise en place d'une plate-forme, appelée "coordination 2000", opérationnelle depuis le 1 janvier 1999, qui regroupera d'ici à mi-1999 un "réservoir" de quelque 80 experts. Cette plate-forme aura un rôle d'observatoire, en tentant de prévenir un risque "sériel" (répétition d'un dysfonctionnement informatique).

.../...

L'enjeu est de taille. Les entreprises du monde entier auront dépensé, selon les estimations, entre 300 et 600 milliards de dollars en quatre ans pour adapter leurs ordinateurs à l'an 2000. Ce qui explique la fébrilité des intéressés. Industriels et assureurs se renvoient la balle. Nombre de litiges se régleront devant les tribunaux ...

Le Monde, 19 janvier 1999

QUESTIONS:

1. Pourquoi les assureurs sont-ils très réticents pour couvrir les risques liés au passage à l'an 2000?
2. Pourquoi est-il difficile pour les assureurs d'en évaluer les risques?
3. Quelles sont à votre avis les origines des problèmes liés au passage à l'an 2000?
4. Faut-il avoir peur de l'an 2000? Justifiez votre opinion.
5. Résumer ce texte en français et en un tiers de sa longueur (200 mots).

II. GRAMMAIRE

(a) **Écrire le participe passé du verbe entre parenthèses. Y a-t-il un accord? Expliquer en anglais ou en irlandais. (30)**

1. Philippe regrette la maison qu'il a (quitter).
2. Il y a des musées intéressants dans cette ville; j'en ai (visiter) plusieurs.
3. Est-ce que vous avez (pouvoir) partir à l'heure?
4. Elles sont (tomber) dans l'eau.
5. Elle a (sortir) le couteau.
6. Marie et Rose ont (gagner) le prix.
7. Ils leur ont (donner) les fleurs.
8. Marie est (rentrer) à la maison.
9. Maman et Papa sont (partir) de bonne heure.
10. Je me suis (casser) la cheville.

(b) **Conjuguer les verbes entre parenthèses en utilisant le subjonctif lorsque c'est possible: (30)**

1. Je ne crois pas que vous (avoir tort) cette fois.
2. J'espère qu'ils (aller).
3. Marie pense que Jean (connaître) Paris.
4. Il faut que nous (partir); Je crains que nous (être en retard).
5. Il me semble qu'il (être) malade.
6. Il est peu probable que Philippe (envoyer) la carte.
7. C'est dommage que nous (devoir partir).
8. Il vaudrait mieux partir avant que nous (faire) une bêtise.
9. Je regrette qu'ils (aller) à Dublin.
10. Il faut que tu le (prendre).

(c) **Conjuguer les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables: (30)**

1. Si vous (arriver) à l'heure, nous serons là de bonne heure.
2. Si elle avait été là, il (venir) aussi.
3. Quand nous (aller) en Espagne l'été prochain, il (faire) chaud.
4. S'il (répondre) à la question, je saurai la réponse.
5. Quand elle (apprendre) qui était là, elle voulait sortir.
6. Elle (travailler) à Paris il y a longtemps.
7. S'il avait su que le match avait lieu, il (être) là.
8. Marie (recevoir) ma lettre hier.
9. Je (habiter) Galway depuis trois ans.
10. Je veux que tu (savoir) la vérité.

III. TRADUCTION (20 phrases x 3 = 60)

Traduire les phrases suivantes:

1. I am afraid that Ms. Doyle is absent today. It is unlikely that she will be in tomorrow.
2. Although they have new computers, the standard of work leaves a lot to be desired.
3. He looked out the window and he saw the thief coming out of the bank.
4. He bought her some beautiful roses but I do not think that he has given them to her.
5. Tom ran to the window when he heard somebody shouting. He was afraid.
6. Did he show her the new house that he bought last week? It is a beautiful little house.
7. It was very cold last week with the result that I now have a sore throat.
8. My brother has just bought software which is not Year 2000 compatible.
9. I have been learning French at University for three years.
10. If the computer breaks down, that contract will be lost.
11. I know that man, he works in the software department.
12. The little girl was running very fast when she fell. She broke her arm.
13. Listen, I hear him arriving. He makes so much noise.
14. Hurry up! You are going to miss the plane.
15. The little girl fell into the pool but Paul jumped in and saved her.
16. He sends for the doctor when he is ill. This happens quite frequently.
17. We will wait patiently until he goes home.
18. Be more friendly and you'll have more friends.
19. If I saw her, I would tell her what he said.
20. I need a lot of potatoes. I'll take a kilo.